



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







414811



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

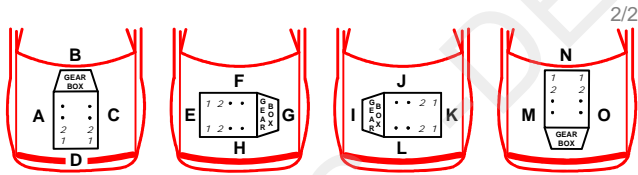
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2



JAGUAR					
XF 3.0 D/DS	09>	TD V-6 3.0	A		1

XF 3.0 D/DS	1 1
-------------	-----

N Demonter platen under motoren. Demonter boltene (1) for braketten til starteren. Rengjør området (2) godt der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat-sink på varmerens kontakflate. Monter braketten (3) med de originale boltene (1). **NB!** Ikke trekk til boltene. Monter varmeren. Monter de to vedlagte boltene (4) med kontramutter (5) og skiven (6) i gjengehullene på braketten, og juster varmeren slik at boltene (4) kommer i hullene på varmeren. Trekk til boltene (1) og påse at varmeren ligger korrekt. Trekk til boltene (4) slik at de bunner i hullene på varmeren. **NB! IKKE trekk til slik at braketten bøyes.** Trekk til kontramutterene (5). Kontroller at varmeren sitter fast og har god kontakt mot bunnpannen.

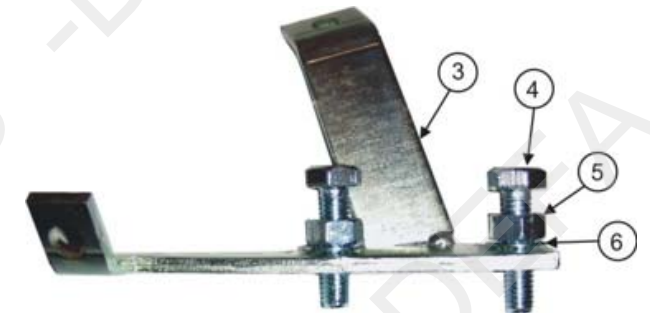
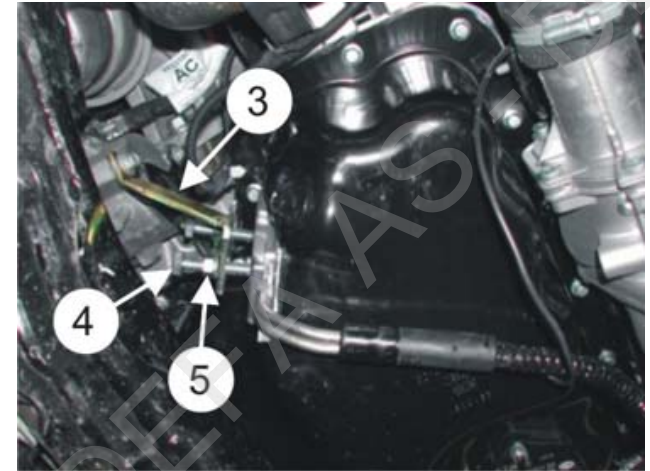
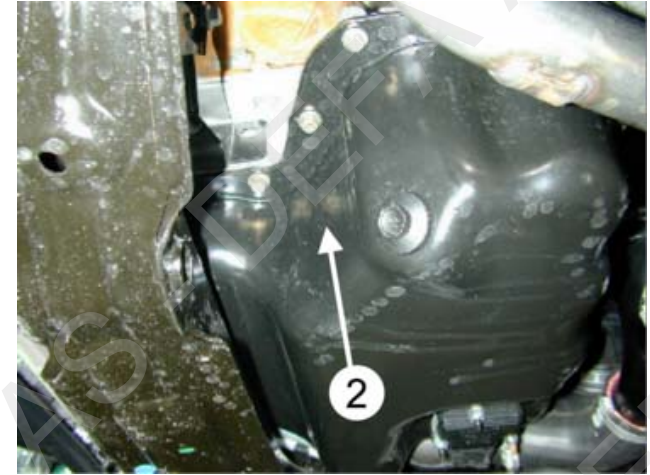
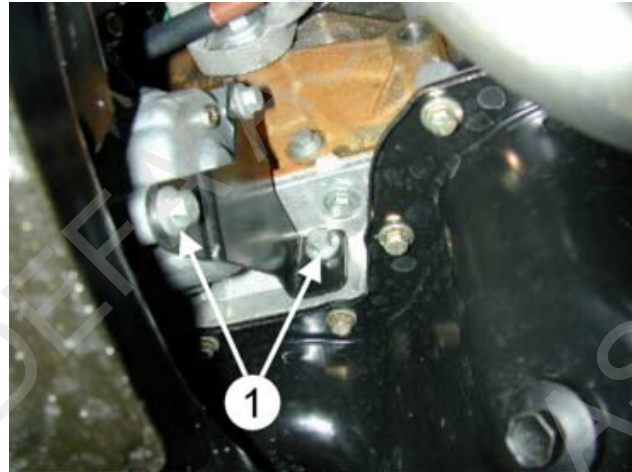
S Demontera skyddet under motorn. Demontera bultarna (1) till fästet för startmotorn. Rengör monteringsområdet (2) noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera fästet (3) med original bultarna (1). **OBS!** Dra inte åt bultarna. Montera värmaren. Montera dom bifogade bultarna (4) med muttrarna (5) och brickorna (6) i det gängade hålet på fästet. Justera värmaren så att bultarna (4) kommer i hålen på värmaren. Drag åt bultarna (1) kontrollera att värmaren sitter korrekt. Drag åt bultarna (4) så att dom trycker i hålen på värmaren. **OBS! Dra INTE åt bultarna så att fästet lyfter från värmaren.** Drag åt låsmuttern (5). Kontrollera att värmaren sitter fast och har bra kontakt mot oljeträget.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdystynestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdystynesteeseen. Irrota muovisuojia moottorin alta. Irrota käynnistinmoottorin tukiraudan pultit, 2 kpl, (1). Puhdista lämmittimen asennuspinta (2) öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) paikalleen alkuperäisillä pulteilla (1), **MUTTA ÄLÄ KIRISTÄ PULTEJA VIELÄ!** Asenna lämmitin paikalleen. Asenna molemmat mukana seuraavat pultit (4) kontramuttereilla 5 ja jousilaatoilla (6) kierteistettyihin reikiin kiinnitysraudassa, ja säädä lämmittimen asentoa niin että pultit (4) asettuvat lämmittimessä oleviin reikiin. Kiristä käynnistinmoottorin tukiraudan pultit (1) ja varmista siitä että lämmitin asettuu hyvin

öljypohjaa vasten. Kiristä pultteja (4) tasaisesti, vain sen verran että ne pohjaavat lämmittimessä oleviin reikiin. **HUOM! Pultteja ei saa kiristää niin paljon että kiinnitysrauta taipuu ylös. Kiristä kontramutterit (5).** Tarkista että lämmitin asettuu hyvin öljypohjaa vasten.

GB Remove the plate underneath the engine. Remove the bolts (1) for the bracket to the starter. Thoroughly clean the area (2) where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the bracket (3) with the original bolts (1). **NOTE!** Do not tighten the bolts. Install the heater. Install the two supplied bolts (4) with the locking nut (5) and the washer (6) in the threaded hole of the bracket and adjust the heater such that the bolts (4) fit the heaters holes. Tighten the bolts (1) and make sure the heater is placed correctly. Tighten the bolts (4) such that they reach the bottom of the heaters holes. **NOTE! Do NOT tighten such that the bracket bends.** Tighten the locking nuts (5). Make sure that the heater stays in place and is in contact with the oil sump.

D Die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Befestigungsschrauben (1) des Anlassers ausbauen. Die Kontaktflächen zum Wärmer (2) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Halterung (3) mit der orig.Schraube (1) montieren. !! Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer montieren. Die beiden beigelegten Schrauben (4) mit den Kontermutter (5) und den Scheiben (6) in der Halterung montieren. Die Schrauben (1) festziehen. Die Schrauben (4) müssen bis zur ersten Berührung in die Bohrungen am Wärmer eingeschraubt werden. **Wichtig! Nur so weit gegenziehen, daß der Halter sich nicht verbiegt.** Die Kontermuttern festziehen. Kontrollieren das der Wärmer korrekt an der Ölwanne anliegt.



414811

CE 170211